

## Tóm tắt những Điểm cần Nhớ

- Bạn có quyền tiếp cận thông tin y tế của bạn được lưu trong các hồ sơ bệnh án tại Melbourne Health
- Hồ sơ được lưu giữ trong thời hạn khác nhau tùy theo luật pháp quy định
- Đơn xin tiếp cận hồ sơ phải được lập thành văn bản
- Có tính lệ phí tiếp cận và in sao hồ sơ

## Tự Do Thông Tin (FOI) là gì?

Đạo luật Tự do Thông tin (1982) cho bạn quyền tiếp cận thông tin của bạn được lưu trong hồ sơ bệnh án tại Melbourne Health. Melbourne Health bao gồm Royal Melbourne (Khuôn viên City và Royal Park) và bộ phận Sức khỏe Tâm thần NorthWestern. Quyền này cũng cho phép bạn chú thích cho thông tin trong hồ sơ của bạn hoặc yêu cầu một lời giải thích hoặc bản tóm tắt thông tin.

## Melbourne Health có thông tin gì về tôi?

Hồ sơ bệnh án của bạn tại Melbourne Health bao gồm thông tin y tế được thu thập trong điều trị nội trú, ngoại trú hoặc trường hợp bạn đến cấp cứu. Thông tin này được sử dụng để giúp chế độ liên tục chăm sóc và điều trị cho bạn. Những thông tin như thế bao gồm chi tiết bệnh tình hoặc thương tích hiện tại và trước đây, những ca phẫu thuật đã thực hiện, kết quả bệnh lý học và thuốc đã sử dụng và kê toa.

## Những loại hồ sơ nào được lưu giữ?

Thông tin của bạn có thể được lưu trữ bằng nhiều cách khác nhau bao gồm giấy tờ, x-quang, các hệ thống máy tính, phim, băng từ và điện tâm đồ (ECG).

## Thông tin của tôi được lưu trữ ở đâu?

Đa số thông tin của bạn được lưu trữ tại Melbourne Health trong Phòng Dịch vụ Thông tin Sức khỏe. Trong một số trường hợp thông tin được lưu trữ an toàn ngoài bệnh viện.

## Melbourne Health lưu giữ thông tin của tôi trong bao lâu?

Melbourne Health tuân thủ các yêu cầu luật định và pháp lý về việc lưu giữ thông tin theo Văn phòng Hồ sơ Công bang Victoria. Nói chung, hồ sơ bệnh nhân nội trú được lưu tối thiểu là 15 năm, hoặc cho đến khi bệnh nhân tròn 25 tuổi nếu bệnh nhân là một trẻ em khi được điều trị. Hồ sơ ngoại trú được lưu tối thiểu là 12 năm kể từ lần cuối cùng bệnh nhân đến khám. Đối với bệnh nhân tâm thần nội trú và ngoại trú hồ sơ được lưu giữ tối thiểu là 25 năm kể từ lần cuối cùng bệnh nhân đến khám. Hình ảnh quang tuyến được lưu giữ tối thiểu là 5 năm từ ngày được tạo lập. Hồ sơ của bệnh nhân quá cố sẽ được giữ trong 12 năm kể từ ngày qua đời. Vào cuối giai đoạn lưu giữ, hồ sơ sẽ được xử lý một cách an toàn.

## Làm thế nào để tôi xem hoặc có được một bản sao hồ sơ?

Đơn xin phải lập bằng văn bản gửi đến Nhân viên FOI hoặc bằng cách điền vào Mẫu Đơn nhận từ Nhân viên FOI hoặc bằng thư từ. Yêu cầu của bạn để xem hoặc lấy một bản sao hồ sơ phải rõ ràng. Đơn xin này phải được gửi kèm lệ phí theo quy định. Thông tin lệ phí hiện hành có sẵn từ Nhân viên FOI.

## Bất cứ ai khác có quyền yêu cầu thông tin của tôi theo luật FOI hay không?

Thông tin của bạn sẽ chỉ được cung cấp cho một người khác khi họ được bạn ủy quyền bằng văn bản.

Tuy nhiên, có những ngoại lệ và một số trường hợp này được nêu dưới đây.

## Tôi có quyền lấy hồ sơ của người khác theo luật FOI hay không?

Bạn có quyền lấy hồ sơ của người khác chỉ khi bạn có giấy ủy quyền của họ để làm như vậy. Bạn cũng có thể lấy được hồ sơ của người khác nếu có thể cung cấp bằng chứng rằng bạn::

- đã được chỉ đích danh là Người được Ủy quyền của người đó cho mọi sự vụ của họ
- đã được bổ nhiệm làm Người giám hộ Pháp lý của người đó
- là Người xử lý tài sản trong trường hợp của người bệnh qua đời

## Liệu hồ sơ có thể được tiết lộ ngoài FOI?

- Hồ sơ có thể được tiết lộ theo đúng quy trình pháp lý bắt buộc (ví dụ bằng chứng trong một vụ kiện trước tòa).
- Hồ sơ có thể được tiết lộ cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác để cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế tức thời (ví dụ khi bạn ở Khoa Cấp cứu của một dịch vụ y tế khác) hoặc với sự ưng thuận của bạn cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác như Bác sĩ Gia đình của bạn. Việc tiết lộ thông tin như thế được Đạo luật Hồ sơ Y tế điều chỉnh.
- Thông tin thường xuyên được cung cấp cho bác sĩ giới thiệu của bạn sau khi bạn nhập viện hoặc đến khám tuân theo luật đời tư

## Tôi sẽ phải chi phí bao nhiêu?

Chi phí liên quan sẽ thay đổi tùy theo từng yêu cầu. Phí được cập nhật hàng năm và có thể bao gồm:

- lệ phí nộp đơn (không hoàn lại)
- phí tìm kiếm (nếu có)
- sao chép thông tin
- bưu phí và xử lý hồ sơ
- phí xem và giải thích hồ sơ
- phí tóm tắt

Có thể giảm phí cho chủ thẻ Health Care Card và thẻ Pension.

Trong một số trường hợp, có thể nộp đơn xin cứu xét vì khó khăn về tài chính. Yêu cầu như thế phải được nộp kèm theo những bằng chứng như thẻ Health Care hoặc Pension. Nếu đơn xin cứu xét vì khó khăn tài chính của bạn được chấp nhận, bạn có thể được miễn thanh toán một số lệ phí ở trên. Có thể xem phí và lệ phí hiện tại trên website của Bộ Tư pháp bang Victoria [www.justice.vic.gov.au](http://www.justice.vic.gov.au)

## Tôi sẽ phải đợi bao lâu?

Melbourne Health có 45 ngày từ khi nhận được đơn của bạn để thông báo cho bạn biết kết quả đơn yêu cầu của bạn. Tại thời điểm này, bạn cũng có thể nhận được một hóa đơn về bất kỳ mức phí nào nếu có. Những khoản phí này phải được thanh toán đầy đủ trước khi bạn nhận được thông tin của mình.

### Liên lạc

Nhân viên FOI  
Điện thoại: 9342 8454  
Fax: 9342 8008  
Email: [FOI\\_request@mh.org.au](mailto:FOI_request@mh.org.au)

### Thêm thông tin

Đạo luật Tự do Thông tin bang Victoria (1982) có thể xem tại:  
[http://www.austlii.edu.au/au/legis/vic/consol\\_act/](http://www.austlii.edu.au/au/legis/vic/consol_act/)



---

MELBOURNE HEALTH



The information contained in this brochure is for educational purposes only and is not intended as a substituted for consultation with a doctor or health care professional

---